



SENÁT

PARLAMENTU ČESKÉ REPUBLIKY

13. funkční období

169

Vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu s ratifikací
Dohoda mezi Českou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska o ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o podpoře a ochraně investic, podepsané v Praze dne 10. července 1990 a změněné výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991, která byla sjednána formou výměny nót



2021

N á v r h u s n e s e n í S e n á t u P a r l a m e n t u Č R

Senát Parlamentu České republiky s o u h l a s í s ratifikací Dohody mezi Českou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska o ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o podpoře a ochraně investic, podepsané v Praze dne 10. července 1990 a změněné výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991, která byla sjednána formou výměny nót.

P ř e d k l á d a c í z p r á v a

pro Parlament České republiky

Opětovně se předkládá Parlamentu ČR, v souladu s níže uvedenými usneseními vlády, návrh na vyslovení souhlasu s ratifikací Dohody mezi Českou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska o ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o podpoře a ochraně investic, podepsané v Praze dne 10. července 1990 a změněné výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991 (dále jen “Dohoda o ukončení platnosti”), která byla sjednána formou výměny nót.

Tento vládní návrh byl v Senátu projednáván jako senátní tisk č. 113 a byl již schválen všemi výbory Senátu, kterým byl přidělen k projednání (tj. Výborem pro hospodářství, zemědělství a dopravu, který je garančním výborem a Výborem pro zahraniční věci, obranu a bezpečnost). Pro úplnost dodávám, že Poslaneckou sněmovnou v jejím 8. volebním období byl tento vládní návrh projednáván jako sněmovní tisk č. 1247.

Vláda České republiky přijala usnesení č. 853 ze dne 9. července 2008, kterým vyslovila souhlas s postupem České republiky při ukončování platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které Česká republika uzavřela s členskými státy Evropské unie. V návaznosti na toto usnesení přijala vláda usnesení č. 1529 ze dne 1. prosince 2008, kterým vyslovila souhlas se sjednáním smluv o změně a ukončení platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které Česká republika uzavřela s členskými státy Evropské unie, výměnou verbálních nót s tím, že tyto smlouvy po jejich sjednání již nebudou vládě znovu předkládány.

I.

Po vstupu České republiky do Evropské unie se staly dohody o ochraně a podpoře investic uzavřené mezi členskými státy EU (dále jen „intra EU BITs“) nekompatibilní s právem EU. Evropská komise všem členským státům EU tedy doporučila, aby zvažily další platnost svých intra EU BITs.

S ohledem na zmíněné doporučení Evropské komise schválila vláda České republiky usnesením č. 853 ze dne 9. července 2008 postup při ukončování platnosti dohod o ochraně a podpoře investic, které Česká republika uzavřela se členskými státy Evropské unie. V návaznosti na schválený postup doporučila vláda ČR usnesením č. 1529 ze dne 1. prosince 2008 prezidentu republiky, aby zmocnil ministra zahraničních věcí ke sjednání smluv o změně a ukončení platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které ČR uzavřela se členskými státy Evropské unie, ve zjednodušené formě, tzv. výměnou verbálních nót. V části IV. shora uvedeného usnesení č. 853 je pak uveden seznam dvoustranných investičních dohod, které mohou být tímto způsobem ukončeny. Česko-britská investiční dohoda je pod bodem 23 této části usnesení. Dle bodu I., odstavce 2 usnesení vlády č. 1529 ze dne 1.12.2008 se tento materiál již ve vládě nemusí znovu projednávat.

Dalším významným podnětem, který zásadně urychlil proces ukončování platnosti intra EU BITs, bylo vydání rozhodnutí Soudního dvora EU ve věci Achmea (C-284/16 ze dne 6. března 2018, dále jen „rozhodnutí Achmea“). Soudní dvůr EU v tomto rozhodnutí uzavřel, že rozhodčí doložky obsažené v intra EU BITs, jsou v rozporu s unijním právem. V důsledku rozhodnutí Achmea pak vyvstala velmi naléhavá potřeba uvést všechny intra EU BITs do souladu s unijním právem.

Ke sjednání ukončení platnosti stávající česko-britské investiční dohody rovněž přispělo přistoupení České republiky a Spojeného království k politickému prohlášení zástupců vlád členských států o právních důsledcích rozsudku Soudního dvora v rozhodnutí Achmea a o ochraně investic v Evropské unii, kdy se podpisem Deklarace členských států EU k právním dopadům rozsudku Soudního dvora EU ve věci Achmea na investiční ochranu v EU, podepsané v Bruselu dne 15. ledna 2019, členské státy EU přihlásily k plnému respektování rozhodnutí Achmea. Přestože již Spojené království není v době sjednávání této Dohody o ukončení platnosti česko-britské investiční dohody členským státem EU, je nevyhnutelné, s ohledem na rozsudek Achmea, zajistit ukončení platnosti stávající investiční dohody bez zbytečného odkladu a pokud možno vzájemnou dohodou, za předpokladu vyloučení použití ochranné lhůty.¹

Pro úplnost je nutno uvést, že Česká republika předložila Spojenému království již v minulosti návrh na ukončení platnosti stávající bilaterální investiční dohody vzájemnou dohodou, včetně vyloučení použití ochranné lhůty, a to celkem ve třech vlnách. První vlna se uskutečnila v první polovině roku 2009, druhá v první polovině roku 2016 a třetí ve druhé polovině roku 2018. Spojené království na tyto nóty reagovalo pouze v roce 2009, a to negativně, další dvě nóty zůstaly bez odezvy.

II.

Ze strany Evropské komise (DG FISMA) byl členským státům, které mají stále platnou investiční dohodu se Spojeným královstvím, doporučen postup jednostranného ukončení platnosti dohody výpovědí. V březnu 2021 se však podařilo s britskou stranou dohodnout, že se platnost stávající bilaterální investiční dohody ukončí dohodou obou smluvních stran, a to prostřednictvím výměny nót a za předpokladu vyloučení použití tzv. ochranné lhůty. Poté, co byl na expertní úrovni finalizován text obou nót (nóty Spojeného království jako iniciační a nóty ČR jakožto odpovědní), ČR obdržela od britské strany nótu č. 08/2021 ze dne 4. května 2021, ve které navrhuje ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o podpoře a ochraně investic, podepsané v Praze dne 10. července 1990 a změněné výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991, současně s návrhem vyloučit aplikovatelnost tzv. ochranné lhůty upravené v článku 14 (třetí věta) dohody. Česká strana tento návrh plně přijala a nótou čj. 123762-12/2020-MPO ze dne 12. května 2021 s ukončením platnosti stávající investiční dohody vzájemnou dohodou souhlasila, a to včetně vyloučení aplikace tzv. ochranné lhůty.

Z ujednání smluvních stran tedy plyne, že se na investice existující ke dni ukončení platnosti stávající česko-britské investiční dohody již nebude vztahovat žádná původně smluvená

¹ tzv. sunset clause neboli ochranná lhůta, která je sjednaná ve třetí větě článku 14 stávající česko-britské investiční dohody, který stanoví, že pro investice uskutečněné před ukončením platnosti této dohody, zůstanou ustanovení této dohody účinná po dobu 15 let od data ukončení platnosti.

ochrana podle této dohody. Zrušení této ochranné lhůty eliminuje riziko případného mezinárodního rozhodčího řízení, které by mohl investor jedné smluvní strany zahájit proti druhé smluvní straně po dobu dalších patnácti let od ukončení platnosti předmětné investiční dohody.

Dohoda o ukončení platnosti byla sjednána ve zjednodušené formě, tzv. výměnou verbálních nót. Nóta Spojeného království a následná odpovědní nota ČR vytvořily Dohodu o ukončení platnosti, která vstoupí v platnost první den měsíce následujícího po dni doručení pozdějšího oznámení, potvrzujícího splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro její vstup v platnost.

K tomuto datu bude také ukončena platnost stávající česko-britské investiční dohody. Obě verbální nóty byly sjednány v jazyce anglickém.

III.

Dohoda o ukončení platnosti je v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu České republiky, se závazky vyplývajícími z členství České republiky v Evropské unii, se závazky převzatými v rámci jiných platných smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva.

Dohoda o ukončení platnosti náleží, stejně jako původní investiční česko-britská dohoda, do kategorie prezidentských smluv. V souladu s článkem 49 Ústavy České republiky se proto Dohoda o ukončení platnosti předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu a poté podle článku 63 Ústavy k ratifikaci prezidentu České republiky.

Uzavření a provádění Dohody o ukončení platnosti nebude mít dopad na státní rozpočet.

V Praze dne 11. listopadu 2021

Předseda vlády:

Ing. Andrej Babiš v. r.



British Embassy
Prague

NOTE NO. 08/2021

The British Embassy Prague presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic and has the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the Promotion and Protection of Investments with Protocol done at Prague on 10 July 1990 with an amending Exchange of Notes done at Prague on 23 August 1991 and 24 October 1991 ("the Agreement").

Further to discussions which have taken place between the Embassy and the Ministry on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland ("the United Kingdom") and the Government of the Czech Republic (together, "the Parties"), the Embassy has the honour to propose the following:

1. The Parties agree to hereby expressly terminate the Agreement; and
2. Notwithstanding the third sentence of Article 14 of the Agreement, following the termination of the Agreement, the provisions of the Agreement shall cease to have effect in respect of investments made while the Agreement was in force.

If the aforementioned proposal is acceptable to the Government of the Czech Republic, the Embassy has further the honour to propose that this Note together with the Note of the Czech Republic in reply shall constitute the Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Czech Republic on Termination of the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the Promotion and Protection of Investments with Protocol done at Prague on 10 July 1990 with an amending Exchange of Notes done at Prague on 23 August 1991 and 24 October 1991 ("the Termination Agreement").

Each of the Parties shall notify the other in writing, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of the Termination Agreement. The Termination Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date of receipt of the later notification.

The British Embassy Prague avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic the assurances of its highest consideration.



British Embassy
Prague
04 May 2021



Ministry of Foreign Affairs
Czech Republic

Velvyslanectví

Spojeného království Velké Británie a Severního Irska

P r a h a

Č. 08/21

Velvyslanectví Spojeného království Velké Británie a Severního Irska v Praze projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí České republiky a má tu čest odkázat na Dohodu mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o podpoře a ochraně investic, podepsanou v Praze dne 10. července 1990 a změněnou výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991 („Dohoda“).

V návaznosti na jednání mezi Velvyslanectvím a Ministerstvem, a to jménem vlády Spojeného království Velké Británie a Severního Irska („Spojené království“) a vlády České republiky (dohromady „Strany“), má Velvyslanectví tu čest navrhnout následující:

1. Strany se dohodly tímto výslovně ukončit platnost Dohody; a
2. bez ohledu na třetí větu článku 14 Dohody přestanou mít po ukončení platnosti Dohody ustanovení Dohody účinky na investice provedené během platnosti Dohody.

Pokud je výše uvedený návrh pro vládu České republiky přijatelný, má Velvyslanectví dále tu čest navrhnout, aby tato nóta spolu s odpovědní nótou České republiky tvořily Dohodu mezi Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska a Českou republikou o ukončení platnosti Dohody mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané v Praze dne 10. července 1990 a změněné výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991 („Dohoda o ukončení platnosti“).

Strany si diplomatickou cestou vzájemně oznámí splnění postupů vyžadovaných podle jejich práva pro vstup Dohody o ukončení platnosti v platnost. Dohoda o ukončení platnosti vstoupí v platnost prvního dne měsíce

následujícího po obdržení pozdějšího oznámení.

Velvyslanectví Spojeného království Velké Británie a Severního Irska využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí České republiky o své hluboké úctě.

Velvyslanectví
Spojeného království Velké Británie a Severního Irska
P r a h a

4. května 2021

Adresát:
Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky

Č.j.: 123762-12/2020-MPO

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky projevuje úctu Velvyslanectví Spojeného království Velké Británie a Severního Irska v Praze a má tu čest odkázat na nótu Spojeného království č. 08/21 ze dne 4. května 2021, která zní:

„Velvyslanectví Spojeného království Velké Británie a Severního Irska v Praze projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí České republiky a má tu čest odkázat na Dohodu mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o podpoře a ochraně investic, podepsanou v Praze dne 10. července 1990 a změněnou výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991 („Dohoda“).

V návaznosti na jednání mezi Velvyslanectvím a Ministerstvem, a to jménem vlády Spojeného království Velké Británie a Severního Irska („Spojené království“) a vlády České republiky (dohromady „Strany“), má Velvyslanectví tu čest navrhnout následující:

1. Strany se dohodly tímto výslovně ukončit platnost Dohody; a

2. bez ohledu na třetí větu článku 14 Dohody přestanou mít po ukončení platnosti Dohody ustanovení Dohody účinky na investice provedené během platnosti Dohody.


Pokud je výše uvedený návrh pro vládu České republiky přijatelný, má Velvyslanectví dále tu čest navrhnout, aby tato nota spolu s odpovědní nótou České republiky tvořily Dohodu mezi Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska a Českou republikou o ukončení platnosti Dohody mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou České

a Slovenské Federatívni Republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané v Praze dne 10. července 1990 a změněné výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991 („Dohoda o ukončení platnosti“).

Strany si diplomatickou cestou vzájemně oznámí splnění postupů vyžadovaných podle jejich práva pro vstup Dohody o ukončení platnosti v platnost. Dohoda o ukončení platnosti vstoupí v platnost prvního dne měsíce následujícího po obdržení pozdějšího oznámení.

Velvyslanectví Spojeného království Velké Británie a Severního Irska využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí České republiky o své hluboké úctě.“

V odpověď má Ministerstvo zahraničních věcí České republiky tu čest oznámit Velvyslanectví Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, že vláda České republiky přijímá výše uvedený návrh a potvrzuje, že nota Spojeného království č. 08/21 ze dne 4. května 2021 a tato odpovědní nota tvoří Dohodu mezi Českou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska a o ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o podpoře a ochraně investic, podepsané v Praze dne 10. července 1990 a změněné výměnou nót provedenou v Praze dne 23. srpna 1991 a 24. října 1991, která vstoupí v platnost první den měsíce následujícího po dni doručení pozdějšího oznámení.

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Velvyslanectví Spojeného království Velké Británie a Severního Irska v Praze o své hluboké úctě. 

V Praze dne 12. května 2021



Velvyslanectví

Spojeného království Velké Británie a Severního Irska

P r a h a

Unofficial Translation

No.: 123762-12/2020-MPO

The Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic presents its compliments to the British Embassy Prague and has the honour to refer to Note No. 08/21 of the United Kingdom, dated 4 May 2021, which reads as follows:

“The British Embassy Prague presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic and has the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the Promotion and Protection of Investments with Protocol done at Prague on 10 July 1990 with an amending Exchange of Notes done at Prague on 23 August 1991 and 24 October 1991 (“the Agreement”).

Further to discussions which have taken place between the Embassy and the Ministry on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (“the United Kingdom”) and the Government of the Czech Republic (together, “the Parties”), the Embassy has the honour to propose the following:

- 1. The Parties agree to hereby expressly terminate the Agreement; and*
- 2. Notwithstanding the third sentence of Article 14 of the Agreement, following the termination of the Agreement, the provisions of the Agreement shall cease to have effect in respect of investments made while the Agreement was in force.*

If the aforementioned proposal is acceptable to the Government of the Czech Republic, the Embassy has further the honour to propose that this Note together with the Note of the Czech Republic in reply shall constitute the Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Czech Republic on Termination of the Agreement between the

Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the Promotion and Protection of Investments with Protocol done at Prague on 10 July 1990 with an amending Exchange of Notes done at Prague on 23 August 1991 and 24 October 1991 ("the Termination Agreement")

Each of the Parties shall notify the other in writing, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of the Termination Agreement. The Termination Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date of receipt of the later notification.

The British Embassy Prague avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic the assurances of its highest consideration."

In reply, the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic has the honour to inform the British Embassy that the Government of the Czech Republic accepts the foregoing proposal and confirms that Note No. 08/21 of the United Kingdom of 4 May 2021 and this Note in reply shall constitute the Agreement between the Czech Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on Termination of the Agreement between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Promotion and Protection of Investments with Protocol, done at Prague on 10 July 1990 with an amending Exchange of Notes done at Prague on 23 August 1991 and 24 October 1991, which shall enter into force on the first day of the month following the date of receipt of the later notification.

The Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic avails itself of this opportunity to renew to the British Embassy Prague the assurances of its highest consideration.

Prague, May 2021

*Embassy
of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
P r a g u e*